

**INSTALLATION INSTRUCTION
SCV 250-300**

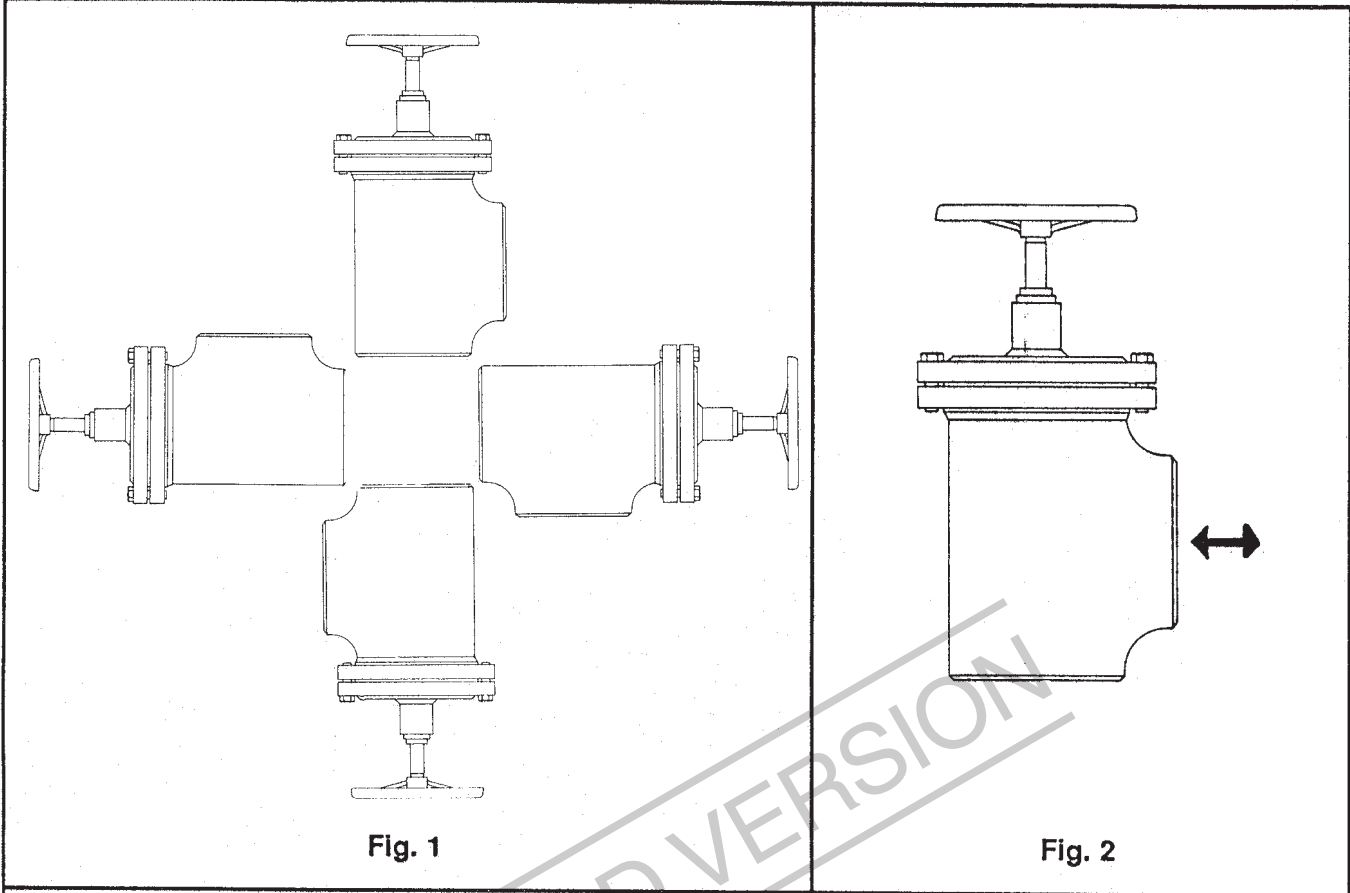


Fig. 1

Fig. 2

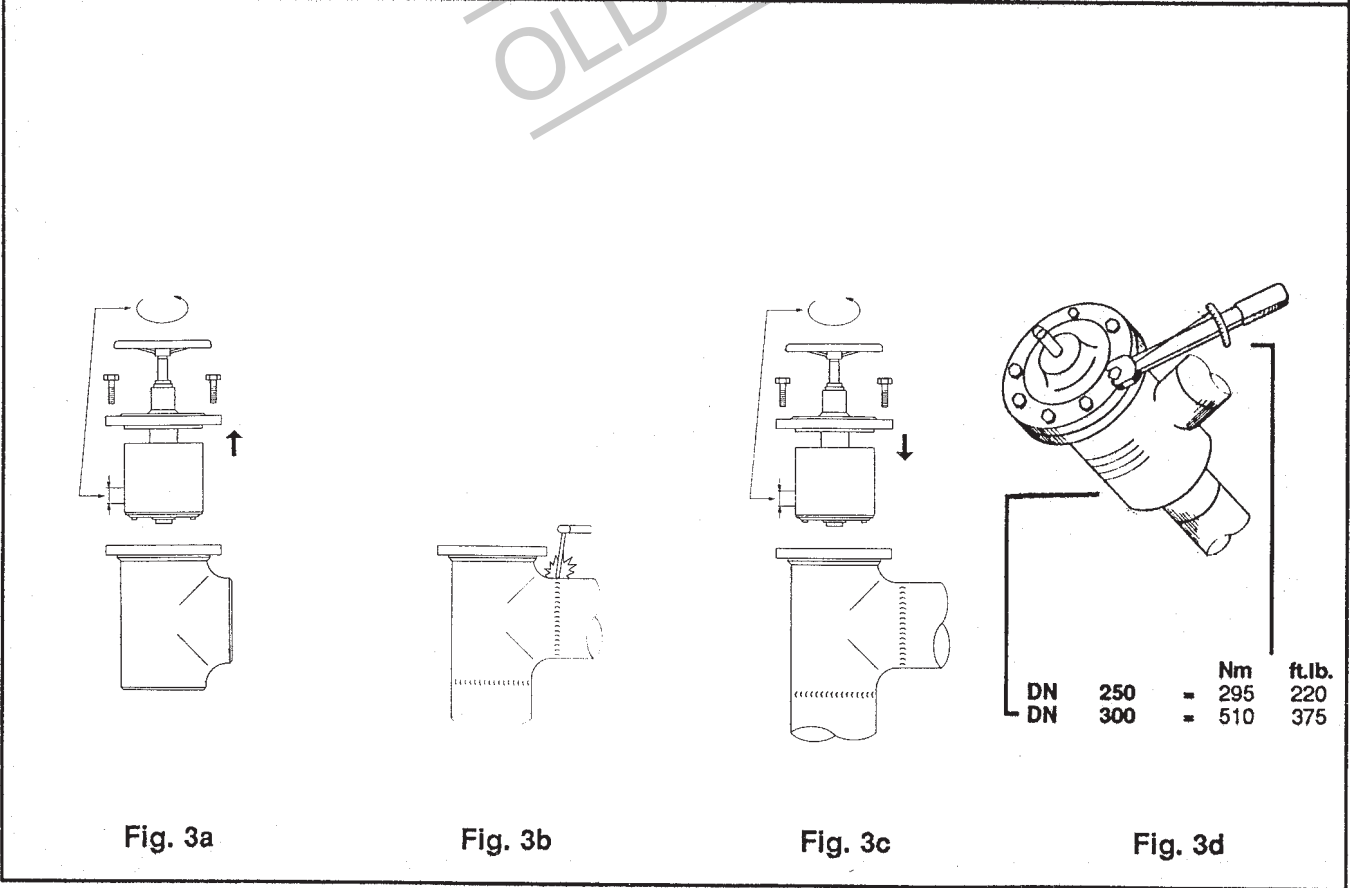


Fig. 3a

Fig. 3b

Fig. 3c

Fig. 3d

DN		Nm	ft.lb.
DN 250	=	295	220
DN 300	=	510	375

INSTALLATION INSTRUCTION

SCV 250-300

ENGLISH

REFRIGERANTS:

Ammonia NH₃ (R717) and CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALLATION:

The valve can be installed in any position (Fig. 1).

WELDING:

Remove the bonnet before welding (Fig. 3a + 3b).

OBS: BE SURE NOT TO DAMAGE THE SPINDLE AND THE TEFLON CONE RING.

ASSEMBLING:

Remove welding slag and dirt from pipes and housing before the valve is assembled (Fig. 3c).

TIGHTENING:

Use a torque wrench to tighten the bonnet as stated in the table (Fig. 3d).

COLOURS:

In factory the **STV 250-300** are painted in a reddish brown primer.

Errors and omissions excepted. The data are subject to change without notice.

DANSK

KØLEMIDLER:

Ammoniak NH₃ (R717) og CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALLATION:

Ventilen kan installeres i alle positioner (Fig. 1).

SVEJSNING:

Topstykket skal afmonteres før svejsning (Fig. 3a + 3b).

OBS: PAS PÅ AT SPINDLEN IKKE SLÅS SKÆV; OG AT TEFLONRINGEN PÅ KEGLEN IKKE BESKADIGES.

SAMLING:

Svejsesprøjt og snavs skal fjernes fra rør og hus, inden ventilen samles (Fig. 3c).

TILSPÆNDING:

Spænd topstykket med en momentnøgle i henhold til skemaet (Fig. 3d).

FARVE:

STV 250-300 er fra fabrikken malet med en rødbrun primer.

Der tages forbehold for fejl og mangler. **Danvalve** forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at foretage ændringer af produkter og specifikationer.

DEUTSCH

KÄLTEMITTEL:

Ammoniak NH₃ (R717) und CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALLATION:

Das Ventil kann in jeder Position installiert werden (Fig. 1).

SCHWEIßEN:

Den Oberteil vor dem Schweißen entfernen (Fig. 3a + 3b).

ACHTGEBEN, DAß DIE SPINDEL UND DER TEFLONKEGELRING NICHT BESCHÄDIGT WERDEN.

SAMMLUNG:

Vor Sammlung des Ventils Schweißschlacken und Schmutz von Rohren und Gehäuse entfernen (Fig. 3c).

ZUSPANNUNG:

Den Oberteil mit einem Momentschlüssel zuspinnen laut den Werten in Fig. 3d.

FARBEN:

Die **STV 250-300** werden in der Fabrik mit rotbraunen Grundierungsanstrich versehen.

Irrtum vorbehalten. Änderungen und Verbesserungen der Produkte sowie Spezifikationen behalten wir uns fristlos vor.

ESPAÑOL

REFRIGERANTES:

Amoniaco NH₃ (R717) y CFC (R11, R12, R13, R22, R502).

INSTALACION:

La válvula puede ser instalada en todas las posiciones (Fig. 1).

SOLDADURA:

Hay que desmontar el cuerpo antes de soldar (Fig. 3a + 3b).

EVITAR QUE EL VASTAGO SE TUERZA Y QUE EL ANILLO DE TEFLON DEL CONO SE DANE.

MONTAJE:

Quitar escorias y suciedades de soldadura en los tubos y la caja antes de montar la válvula (Fig. 3c).

ATORNILLADO:

Use una llave de momento para atornillar el cuerpo a la caja como figura en la tabla (Fig. 3d).

COLOR:

Las válvulas **STV 250-300** salen de la fábrica tratadas con una pintura de fondo de color amarillo.

Sin perjuicio de errores y faltas. **Danvalve** se reserva el derecho de introducir modificaciones en los productos y especificaciones sin aviso previo.

**MAINTENANCE
SCV 250-300**

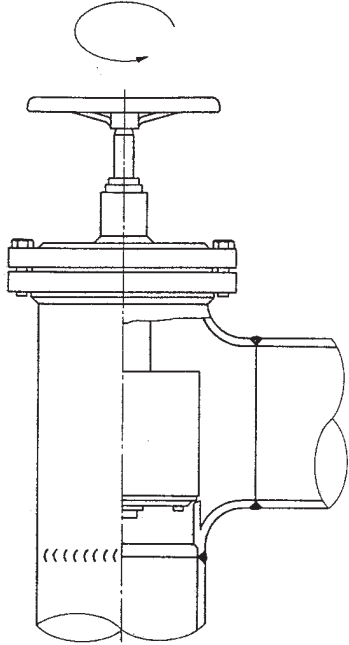


Fig. 1

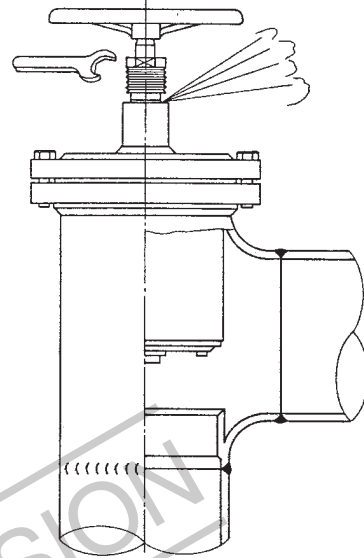


Fig. 2

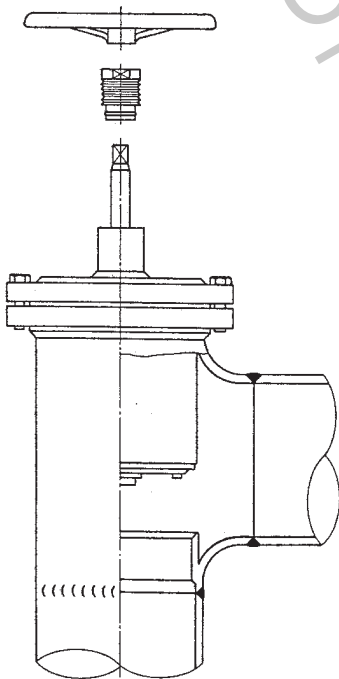


Fig. 3

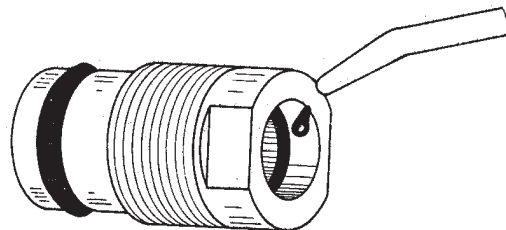


Fig. 4

MAINTENANCE SCV 250-300

ENGLISH

PACKING GLAND:

As a rule packing glands should not be disassembled, if there is internal pressure in the valve. However, if the following precautionary measures are taken the packing gland can be removed with the valve still under pressure:

BACKSEATING (Fig. 1)

To backseat the valve, turn the spindle anti-clockwise until the valve is fully open.

PRESSURE EQUALIZING (Fig. 2)

In some cases pressure forms behind the packing gland. Therefore fix a handwheel or a big washer on top of the spindle while the pressure is equalized. The pressure is equalized by slowly unscrewing the packing gland.

REMOVAL OF PACKING GLAND (Fig. 3)

Now handwheel/washer and packing gland can be removed.

The packing gland is equipped with a teflon ring. The teflon ring cannot be replaced, and a new packing gland must be mounted. Smooth possible marks of blow on the spindle before the new packing gland is inserted.

LUBRICATION (Fig. 4)

Lubricate the packing gland by dipping it in an oil suitable for the refrigeration plant.

DISASSEMBLING OF THE VALVE

OBS: Do not remove the bonnet while the valve is still under pressure.

In case of doubt please contact distributor or factory.

DANSK

PAKFORSKRUNING

Ved afmontering af pakforskrningen bør ventilen normalt være fri for indre tryk. Pakforskrningen kan dog afmonteres, når der er tryk i ventilen, hvis følgende sikkerhedsregler overholdes:

BAGUDTÆTNING (Fig. 1)

Ventilen bagudtættes ved at dreje spindlen mod urets retning, indtil ventilen er helt åben.

TRYKUDLIGNING (Fig. 2)

I visse tilfælde kan der danne sig tryk bag pakforskrningen. Derfor skal der være fastspændt et håndhjul eller en stor spændeskive for enden af spindlen, mens trykket udignes. Trykket udignes ved langsomt at

skruer pakforskrningen ud.

UDTAGNING AF PAKFORSKRUNING

(Fig. 3)

Håndhjul/skive og pakforskrning kan nu afmonteres.

Pakforskrningen er forsynet med en teflonring. Teflonringen kan ikke udskiftes, men en nypakforskrning skal monteres. Polér eventuelle slagmærker på spindlen, før en ny pakforskrning isættes.

SMØRING (Fig. 4)

Smør pakforskrningen ved at dyppe den i en olie, der er anvendelig for køleanlægget.

ADSKILLELSE AF VENTILEN

NB: Topstykket må ikke aftages, mens ventilen er under tryk.

I tvivlstilfælde kontakt forhandler eller fabrik.

DEUTSCH

DICHTUNGSSTOPFBÜCHSE

Beim Demontieren der Dichtungsstopfbüchse darf im Ventil normalerweise kein innerer Druck sein. Die Dichtungsstopfbüchse läßt sich jedoch auch mit Druck im Ventil demontieren, vorausgesetzt daß die folgenden Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden.

RÜCKSITZDICHTUNG (Fig. 1)

Das Ventil kann rücksitzgedichtet werden durch Drehen der Spindel gegen den Uhrzeigersinn bis an voll geöffnete Position des Ventils.

DRUCKAUSGLEICH (Fig. 2)

In gewissen Fällen kann sich ein Druck hinter der Dichtungsstopfbüchse bilden. Während des Druckausgleiches muß deshalb ein Handrad oder eine grosse Unterlegscheibe am Ende der Spindel festangezogen sein. Der Druck läßt sich durch langsames Herausschrauben der Dichtungsstopfbüchse ausgleichen.

HERAUSNEHMEN DER DICHTUNGSSTOPFBÜCHSE (Fig. 3)

Handrad/Unterlegscheibe und Dichtungsstopfbüchse lassen sich jetzt demontieren. Die Dichtungsstopfbüchse ist mit einem Teflonring versehen. Der Teflonring läßt sich nicht auswechseln - eine neue Dichtungsstopfbüchse muß montiert werden. Vor Einsetzen der neuen Dichtungsstopfbüchse eventuelle Schlagspuren auf der Spindel abschleifen.

SCHMIERUNG (Fig. 5)

Dichtungsstopfbüchse wie folgt schmieren: Tauchen sie in ein für die Kälteanlage verwendbares Öl.

ZERLEGEN DES VENTILS

NB: Den Oberteil nicht entfernen, falls das Ventil unter Druck ist.

In Zweifelfällen wenden Sie sich bitte an Vertreter oder Fabrik.

ESPAÑOL

RACOR DE EMPAQUETADURA

En general, la válvula debe estar sin presión interior, cuando se desmonta el racor de empaquetadura. No obstante, se puede desmontar el racor con presión en la válvula, si se cumplen las siguientes reglas de seguridad:

CIERRE HACIA ATRAS (Fig. 1)

La válvula se cierra hacia atrás, girando el vástago en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que la válvula esté totalmente abierta.

COMPENSACION DE PRESION (Fig. 2)

En algunos casos se puede crear una presión detrás del racor de empaquetadura. Por eso, debe haber un volante o una gran arandela montado en el extremo del vástago mientras se compensa la presión. La presión se compensa girando el racor lentamente hacia fuera.

DESMONTAJE DEL RACOR DE EMPAQUETADURA (Fig. 3)

Ahora, el volante/la arandela y el racor pueden ser desmontados.

El racor está ya provisto de un anillo de teflón. No se puede cambiar el anillo de teflón, pero hay que montar un nuevo racor de empaquetadura. Alisar las marcas de golpe en el vástago, si las hay, antes de montar el nuevo racor de empaquetadura.

LUBRICACION (Fig. 4)

Lubricar el racor, sumergiendo de empaquetadura en un aceite que puede ser utilizado en las instalaciones de refrigeración.

DESMONTAJE DE LA VALVULA

ATENCIÓN: No quitar el cuerpo mientras la válvula está bajo presión.

En caso de dudas, póngase en contacto con el distribuidor o la fábrica.